

Die Stiftung Genshagen und die Deutsche Gesellschaft für Osteuropakunde e.V. laden Sie herzlich ein zu einer Abendveranstaltung zum Thema »Erinnerungskultur in Ost und West« am Donnerstag, den 18. Oktober 2018 um 18.00 Uhr im Schloss Genshagen.

La Fondation Genshagen et la Société Allemande d'Etudes sur l'Europe de l'Est vous invitent à une soirée portant sur les « Cultures mémorielles à l'Est et à l'Ouest » le jeudi 18 octobre 2018 à 18h00 au Château de Genshagen.

Fundacja Genshagen oraz Niemieckie Towarzystwo Wiedzy o Europie Wschodniej zapraszają serdecznie na dyskusję »Kultura pamięci Wschodu i Zachodu« 18 października 2018 r. o 18.00 do Pałacu Genshagen.

Wir bieten einen kostenlosen Transfer vom Bahnhof Berlin-Südkreuz an. Die Abendveranstaltung wird deutsch-französisch-polnisch gedolmetscht.

Um Online-Anmeldung bis zum 11. Oktober 2018 wird gebeten:
www.stiftung-genshagen.de/formulare/der-etwas-andere-dialog.html

Nous proposons un transfert gratuit depuis la gare de Berlin Südkreuz et assurons une traduction en français, en allemand et en polonais pour cette soirée.

Merci de vous inscrire jusqu'au 11 octobre 2018 en ligne :
www.stiftung-genshagen.de/fr/formulare/un-dialogue-pas-comme-les-autres.html

Oferujemy nieodpłatny transfer z dworca Berlin-Südkreuz. Dyskusja odbędzie się w językach polskim, niemieckim i francuskim z tłumaczeniem symultanicznym.

Prosimy o zgłoszenie online do 11 października 2018 r.:
www.stiftung-genshagen.de/pl/formulare/nieco-inny-dialog.html

**DER ETWAS
ANDERE DIALOG**

**UN DIALOGUE PAS
COMME LES AUTRES**

NIECO INNY DIALOG

**Erinnerungskultur in
Ost und West**

**Cultures mémorielles
à l'Est et à l'Ouest**

**Kultura pamięci Wschodu i
Zachodu**

Einladung
18. Oktober 2018 im Schloss Genshagen

Invitation
18 octobre 2018 au Château de Genshagen

Zaproszenie
18 października 2018 r. w Pałacu Genshagen

Eine Kooperationsveranstaltung von / une coopération de / We współpracy z:



**Stiftung
Genshagen**



Deutsche Gesellschaft
für Osteuropakunde e.V.



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Bundeszentrale für
politische Bildung

**Gefördert von / avec l'aimable soutien de /
Wsparcie:**

Kontakt / Contact / Kontakt

Stiftung Genshagen, Am Schloss 1, 14974 Genshagen
www.stiftung-genshagen.de

Noémie Kaufman, T +49-3378-80 59 35,
E kaufman@stiftung-genshagen.de

Magdalena Nizioł, T +49-3378-80 59 49,
E niziol@stiftung-genshagen.de

Programm

- 18:10** Filmvorführung
»And Europe will be stunned« von Yael Bartana
- 19:00** Diskussion mit
Prof. Dr. Stefanie Schüler-Springorum, Historikerin, Technische Universität Berlin
Katja Petrowskaja, Autorin, Journalistin, Berlin
Sławomir Sierakowski, »Krytyka Polityczna«, Warschau
Ruth Zylberman, Filmemacherin, Autorin, Paris
- Moderation:
Dr. Manfred Sapper, Chefredakteur der Zeitschrift »Osteuropa«, Berlin
- 20:45** Präsentation der Installation »306.000 Kreuze«
Barbara Cousin, Künstlerin, Paris/Berlin

Programme

- 18h10** Projection du film « And Europe will be stunned » de Yael Bartana
- 19h00** Discussion en présence de
Stefanie Schüler-Springorum, historienne, Université technique de Berlin
Katja Petrowskaja, auteure, journaliste, Berlin
Sławomir Sierakowski, « Krytyka Polityczna », Varsovie
Ruth Zylberman, cinéaste, auteure, Paris
- Moderation:
Manfred Sapper, rédacteur en chef du magazine « Osteuropa », Berlin
- 20h45** Présentation de l'installation « 306 000 croix »
Barbara Cousin, artiste, Paris/Berlin

Program

- 18:10** Projekcja filmu
»And Europe will be stunned«, Yael Bartana
- 19:00** Dyskusja panelowa
prof. dr Stefanie Schüler-Springorum, historyk, Uniwersytet Techniczny Berlin
Katja Petrowskaja, autorka, dziennikarka, Berlin
Sławomir Sierakowski, »Krytyka Polityczna«, Warszawa
Ruth Zylberman, reżyser filmowa, autorka, Paryż
- Moderacja:
dr Manfred Sapper, redaktor naczelny czasopisma „Osteuropa“, Berlin
- 20:45** Prezentacja instalacji »306.000 krzyży«
Barbara Cousin, artystka, Paryż /Berlin